

■ COLUMNA

Il giavisch

DA JACQUES GUIDON

Ultimamain è cumpari il suandant inserat en la Posta Ladina. Jau na dubit che scadin lectur e scadina lectura da La Quotidiana enclegia quest text, u forse betg?

(üna visiun)
il nouv roman
Guorg
da Marc Agonda

«Ed uossa? Co mâ giaraja inavant?» as dumonda Menduri Padrun. El ha güsta glivrà da leger il roman 'Guorg' da seis ami Marc Agonda, per la terza jada.

L'istorgia paschiunanta e captivanta da tschinch generaziuns d'üna famiglia da derivanza interrumentscha.

Intant es il roman fingià tradüt in tudais-ch ed ha fingià chattà il grond rimbomb merità. La critica litterara da lingua tudais-cha es impreschiunada da quist'ouvra. 'La discuorra dafatta d'üna revelaziun. (Marc squassa be il cheu da quista qualificaziun. Tuottüna sun eir fingià programmadas traduciuns in frances, talian ed inglais.)

Bainschi ha Menduri gnü da far minchatant adöver dal 'Pledari grond', già cha'l roman es scrit in rg. Ma che lingua! Clera, netta, frais-cha sco l'aua da funtana.

Ed uossa as dumonda'l apunta co cha'ls Rumantschs as cumportaran. Legiarana il roman in rg? Na, faquint plüchöntsch in tudais-ch. Ed i saran da quels chi pretendan o chi giavüschan,



cha'l cudesch vegna tradüt i'ls idioms rumantschs, quai chi füss...? Hei, Hei, s'impaisa Menduri. Ed i pretendaran eir in avegnir, rat e ferm, cha'l rg saja üna lingua construida, üna lingua sainza orma, üna lingua da retorta o chi sa mâ amo che. *Placativa*, insomma!

Che voust far? Il pregüdizi es üna malatia rantaivla. (prot.).

Isa tracta - sa chapescha - d'in siemi u d'ina visiun concernent l'avegnir dal rg, v.d. da la schientscha interrumentscha. Per fortuna n'è quai betg scumandà da siemi e d'avair visiuns. E sche questa visiun s'accumpliss propi in bel di, sche probablmain che la gronda part dals Rumantschs fissan loschs dal fat, che in da la atgna etnia vegnia recognuschi schizunt dadora ils cunfins da nos pajais. Da picturs, sculpturs ed d'auters artists rumantschs da renum mundial èn els numnadamain superbis.

Ins po constatar che adina dapli giuvens auturs scolats scrivan rg. E bain ch'els scrivan: istorgias, romans, columnas ed artichels. I n'è insumma betg illusoric, che or da questa retscha i sorta insacura propi ina gronda autura o in grond autur.

Che noss scripturs sa cuntegnan plitost refusant invers quista tendenza è enclegentaivel. Els crain che lur lecturs tils bandunan forsa, che lur ovra perda valor e vegnia schizunt messa ord chanvà. Era els pudessan natiralmain entschaiver a scriver rg. Tar ina part dad els sa tracta quai bain da gliued detg attempada (sco era jau) che ha dapli fadia che giuvens d'acquistar l'abilitad da scriver la lingua ch'è destinada per tut la Rumantschia.

Bler damain enclegentaivel èsi, che romanists che han studegià durant lur studi era rg, han ina relaziun ambivalenta visavi il rg.

Enfin che la magiurità dals scripturs è uschè lunsch vegn quai an a durar in bun temp. Ma, ha la Rumantschia uschè bler temp?